(F) COUVERTURE D'HIVERNAGE ET DE SECURITÉ POUR PISCINE

(D) WINTER- UND SICHERHEITSPLANE FÜR SCHWIMMBECKEN

(GB) WINTER AND SAFETY COVER

(NL) WINTER- EN VEILIGHEIDSAFDEKZEILEN VOOR ZWEMBASSINS

(E) LONA DE INVIERNO Y DE SEGURIDAD PARA PISCINAS

(I) COPERTURA INVERNALE DI SICUREZZA PER PISCINE

ubbink

www.ubbinkgarden.com

(F) Mode d'emploi des couvertures d'hivernage et sécurité Hiver pool UBBINK

couvertures d'hivernage et sécurité

Cher client,
Félicitations, vous venez d'acheter une couverture d'hivernage de la gamme Hiver Pool UBBINK.
Ce mode d'emploi contient d'importantes informations qui vous aideront à installer, utiliser et entretenir correctement la couverture d'hivernage et securité. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et conserver pour une consultation ultérieure

Liste des éléments
1 couverture confectionnée à la forme de la piscine plus le débordement.
1 sac contenant autant de crochets d'ancrage, vis et de tendeurs qu'il y a de paires d'œillets sur la couverture.

Nécessaire d'installation

Matériel :
- 1 visseuse
- 1 mètre

Nombre de personnes : 2

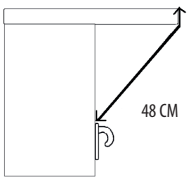
CONSEILS DE SECURITE

Avertissement
La piscine peut constituer un grave danger pour les enfants. Une noyade est très vite arrivée.
A proximité d'une piscine, des enfants réclament surveillance constante et vigilance active, même s'ils savent nager. La présence physique d'un adulte responsable est indispensable lorsque la piscine est ouverte.

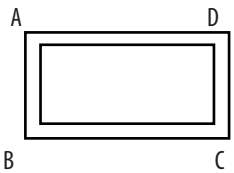
- Apprenez les gestes qui sauvent
- Mémoriser et afficher près de la piscine les numéros des premiers secours :
  - **N° de secours européens 112**
  - **Pompiers**
  - **SAMU**
  - **Centre antipoison**
- Cette couverture ne se substitue pas au bon sens ni à la responsabilité individuelle. Elle n'a pas pour but non plus de se substituer à la vigilance des parents et/ou des adultes responsables qui demeurent le facteur essentiel pour la protection des jeunes enfants.
- La couverture doit être systématiquement installée en cas d'absence, même momentanée, de surveillance.
- Contrôlez l'absence de baigneur ou de corps étrangers dans le bassin avant et pendant la manœuvre.
- Interdisez de monter, marcher ou sauter sur une couverture de sécurité.
- Prendre toutes les mesures afin d'empêcher l'accès du bassin aux jeunes enfants et ce, jusqu'à la reparation de la couverture ou lors d'un constat de disfonctionnement empêchant la fermeture et la sécurisation du basin ou en cas d'indisponibilité temporaire de l'équipement ou du bassin.
- Ranger les outils nécessaires pour actionner les couvertures hors de portée des enfants.
- la mise en oeuvre du mécanisme ne doit être entreprise que par un adulte responsable.

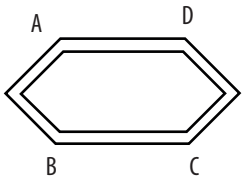
Installation

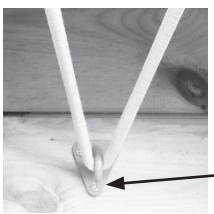
- A l'aide des vis fournies (vis de 25 mm: contrôler l'épaisseur du bois afin de ne pas le traverser), fixez dans chaque angle un crochet d'ancrage, (48cm) sous la margelle, ouverture vers le bas.

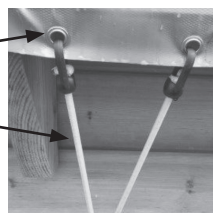


- Fixer les extrémités de tendeurs dans les œillets d'angles A et B de la couverture (un tendeur par paire d'œillets). Puis passer chaque tendeur d'angle dans son crochet d'ancrage (A et B).









- Tendez la couverture au dessus de la piscine, équipez les œillets des angles C et D de leurs tendeurs et passez les dans les crochets d'ancrages fixés sur les parois.
- Assurez-vous du bon positionnement de la couverture sur le bassin (les débords doivent impérativement êtres identiques sur tous les cotés).
  Visser un crochet d'ancrage face à chaque paire d'œillets à une distance de 48cm du bord extérieur margelle
- Equiper chaque paire d'œillets d'un tendeur et passez chaque tendeur dans son crochet d'ancrage.

(F) Mode d'emploi des couvertures d'hivernage et sécurité Hiver pool UBBINK

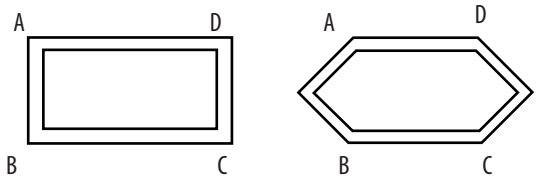
UTILISATION

Avertissement
Attention! La sécurité n'est assurée qu'avec une couverture fermée, verrouillée et correctement installée conformément aux instructions du fabricant.

Attention
La personne effectuant la manoeuvre doit s'assurer de l'absence de baigneur et toujours garder la vue sur le bassin pendant les opérations d'ouverture ou de fermeture. Il est impératif d'ouvrir ou de fermer la couverture intégralement, sans jamais la laisser en position intermédiaire.

Avertissement
Toujours vérifier que le niveau d'eau du bassin reste constant et conforme aux préconisations du fabricant.

Fermeture de la piscine
- Posez la couverture sur la margelle entre A et B et accrochez les tendeurs des angles afin de tendre la couverture.
- A deux adultes, prenez chacun des angles opposés, étendez la couverture au-dessus de la piscine et accrochez les tendeurs d'angle (C et D).



- Fixez l'ensemble des tendeurs sur les longueurs et largeurs.

Ouverture de la piscine
- Décrochez les tendeurs et ramenez la couverture
- Une fois toute la couverture ramenée, repliez-la dans le sens de la largeur.

Entretien
Le nettoyage de la couverture doit être effectué par vos soins au minimum deux fois par an (de préférence avant et après la saison de baignade), à l'aide d'un produit de nettoyage spécifique pour toile PVC. Le nettoyage courant s'effectue par simple nettoyage au jet. Eviter les produits agressifs, moussant ou solvant ainsi que les éponges abrasives.

Maintenance
L'ensemble de la couverture ainsi que les éléments de fixation doivent être inspectés deux fois par an (par exemple lors du nettoyage de la couverture). Une vérification supplémentaire est nécessaire si la couverture a du être utilisée dans sa fonction sécuritaire, ou après une période où celle-ci a pu être sollicitée dans des conditions extrêmes (tempête, chute de neige …).

Spécifications particulières en période hivernale
- Le niveau d'eau dans la piscine étant impérativement maintenu à hauteur d'utilisation.,
- Au-delà de 10 cm de neige, il est nécessaire d'assurer le déneigement de la couverture.
- De même veillez à retirer les impuretés risquant d'obstruer les tous d'évacuation.

Déclaration de conformité
La société UBBINK GARDEN BV déclare sous sa propre responsabilité que les couvertures d'hivernage et securité Hiver pool UBBINK répondent aux exigences de la norme NF P 90-308.

(D) Bedienungsanleitung für Winter- und Sicherheitsplanen Hiver Pool UBBINK

Winter- und Sicherheitsplanen

Lieber Kunde,
wir gratulieren Ihnen zum Kauf der Winter- und Sicherheitsplane aus der Serie Hiver Pool UBBINK.
Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zu Installation, Verwendung und Wartung der Winter- und Sicherheitsplane. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung gewissenhaft durch und bewahren Sie sie für einen späteren Gebrauch sorgfältig auf.

Lieferumfang
1 Abdeckung, die nach den Maßen des Schwimmbads (+Überstand) zugeschnitten ist
1 Beutel mit Haken, Schrauben und Spanngummis, entsprechend den Ösenpaaren in der Abdeckung

Erforderliches Installationsmaterial

Werkzeug:
- 1 Akkuschrauber
- 1 Zollstock

Anzahl Personen: 2

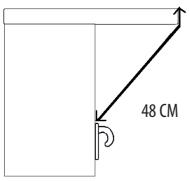
Sicherheitshinweise

Warnung
Pools können für Kinder sehr gefährlich sein. Ein Badeunfall ist schnell passiert. In der Nähe eines Pools müssen Kinder ständig und aktiv beaufsichtigt werden, auch wenn sie schwimmen können.
Die Anwesenheit eines verantwortlichen Erwachsenen ist unerlässlich, wenn der Pool geöffnet ist.

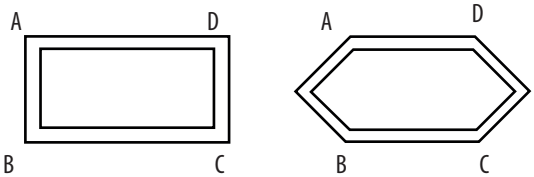
- Eltern müssen die lebensrettenden Maßnahmen kennen
- Merken Sie sich die Notrufnummern und hängen Sie diese in der Nähe des Pools aus:
  - **Notruf 112**
  - **Feuerwehr**
  - **Notarzt**
  - **Giftzentrale**
- Diese Sicherheitsabdeckung ist kein Ersatz für den gesunden Menschenverstand oder persönliche Verantwortung. Sie ersetzt auch nicht die Aufmerksamkeit der Eltern und/oder von verantwortlichen Erwachsenen, die ein wesentlicher Faktor für den Schutz von Kleinkindern bleibt.
- Die Abdeckung muss immer angebracht werden, auch wenn nur vorübergehend keine Aufsicht vorhanden ist.
- Kontrollieren Sie, vor und während des Öffnens und Schließens der Abdeckung, dass sich kein Schwimmer oder Fremdkörper im Pool befindet
- Es ist streng untersagt, die Abdeckung zu betreten, auf ihr zu laufen oder zu springen.
- Im Falle von Schäden an der Abdeckung, oder wenn eine Funktionsstörung das Schließen und Sichern des Pools verhindert, sind alle Maßnahmen zu ergreifen, um bis zur Reparatur den Zugang zum Pool für Kleinkinder zu verhindern
- Werkzeuge sind so aufzubewahren, dass diese nicht in die Hände von Kindern gelangen können.
- Die Montage der Abdeckung muss durch verantwortliche Erwachsene erfolgen.

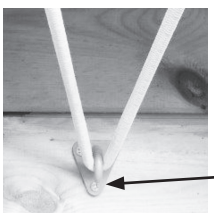
Installation

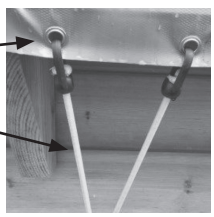
- Mit Hilfe der beigefügten Schrauben (25mm-Schrauben: Dicke der Holzverkleidung kontrollieren, um diese nicht zu durchbohren) an jeder Ecke einen Haken anbringen (48 cm unter dem Beckenrand), mit der Hakenöffnung nach unten.



- Die Enden der Spanngummis in den Eckösen A und B der Abdeckung anbringen (ein Spanngummi je Ösenpaar). Anschließend jedes Spanngummi in seine Haken einhaken (A und B)







- Die Abdeckung über den Pool ziehen, die Ösen der Ecken C und D mit Spanngummis ausrüsten und sie in den Haken an den Außenwänden des Pools einhaken
- Die richtige Position der Abdeckung auf dem Pool kontrollieren (der Überstand muss an allen Seiten identisch sein). Gegenüber jedem Ösenpaar einen Haken im Abstand von 48 cm unter dem Beckenrand anschrauben.
- Jedes Ösenpaar mit einem Spanngummi versehen und jedes Spanngummi im dazugehörigen Haken einhaken.

(D) Bedienungsanleitung für Winter- und Sicherheitsplanen Hiver Pool UBBINK

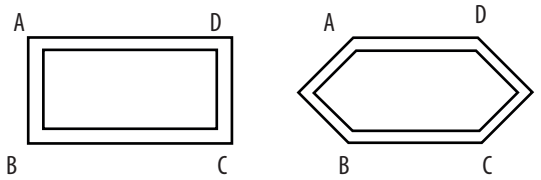
Verwendung

Warnhinweis
Wichtig! Die Sicherheit ist nur mit einer verschlossenen, verriegelten und gemäß den Anweisungen des Herstellers korrekt installierten Abdeckung gewährleistet.

Wichtig
Das Öffnen des Pools durch Abnehmen der Abdeckung muss durch verantwortliche Erwachsene erfolgen. Während des Öffnens und Schließens den Pool stets im Auge behalten.
Es ist zwingend notwendig, den Pool vollständig zu schließen oder zu öffnen. Eine Zwischenlösung ist nicht erlaubt.

Warnhinweis
Prüfen Sie stets, dass der Wasserstand des Beckens konstant bleibt, entsprechend den Empfehlungen des Herstellers.

Abdecken des Pools
- Die Abdeckung zwischen A und B auf den Poolrand legen und die Spanngummis an den Ecken einhaken.
- Mit zwei Erwachsenen die zwei gegenüberliegende Ecken greifen, die Abdeckung über den Pool ziehen und die Eckspanngummis (C und D) einhaken.



- Alle Spanngummis an den Längs- und Schmalseiten einhaken

Entfernen der Abdeckung
- Spanngummis aushaken und die Abdeckung herunterziehen
- Nach Herunterziehen der gesamten Abdeckung, diese der Breite nach zusammenfalten.

Pflege
Die Reinigung der Abdeckung ist von Ihnen mindestens zweimal jährlich vorzunehmen (vorzugsweise vor und nach der Badesaison). Für die Reinigung ist ein spezielles Reinigungsprodukt für PVC-Gewebe zu verwenden. Die laufende Reinigung erfolgt per einfachem Wasserstrahl. Aggressive, schäumende Produkte oder Lösemittel sowie Scheuerschwämme sind zu vermeiden.

Wartung
Die gesamte Abdeckung sowie die Befestigungselemente müssen zweimal jährlich kontrolliert werden (z.B. anlässlich der Reinigung der Abdeckung). Eine zusätzliche Kontrolle ist notwendig, wenn die Abdeckung im Hinblick auf ihre Sicherheitsfunktion verwendet werden musste, oder nach einem Zeitraum, in dem sie extremen Beanspruchungen ausgesetzt war (Sturm, Schneefall usw.).

Besondere Vorschriften für die kalte Jahreszeit
1. Der Wasserstand im Pool muss auf Betriebshöhe gehalten werden.
2. Bei mehr als 10 cm Schnee muss die Abdeckung geräumt werden.
3. Verschmutzungen, die die Abflusslöcher verstopfen könnten, müssen entfernt werden.

Konformitätserklärung
Das Unternehmen UBBINK GARDEN BV erklärt in eigener Verantwortung, dass die Winter- und Sicherheitsplane der Serie Hiver Pool UBBINK die Anforderungen der Norm NF P 90-308 erfüllen.

(GB) Operating manual for Hiver Pool UBBINK winter and safety covers

Winter and safety covers

Dear Customer,
Congratulations on your purchase of this winter and safety cover from the Hiver Pool UBBINK series.
This Operating Manual contains important information regarding the installation, use and maintenance of the winter and safety cover.
Please read this manual thoroughly and store it carefully for future reference.

Scope of delivery
1 tailor-made cover to the dimensions of the swimming pool (+overlap)
1 bag with hooks, screws and rubber clamping elements, corresponding to the eyelet pairs in the cover

Erforderliches Installationsmaterial

Tools:
- 1 cordless screwdriver
- 1 measuring stick

Number of people: 2

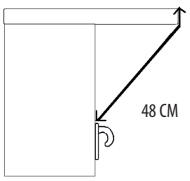
SAFETY INFORMATION

Warning
Pools can be extremely hazardous for children and bathing accidents can happen quickly. Children must be constantly supervised in the proximity of a pool, even if they can swim.
The presence of a responsible adult is essential when the pool is open.

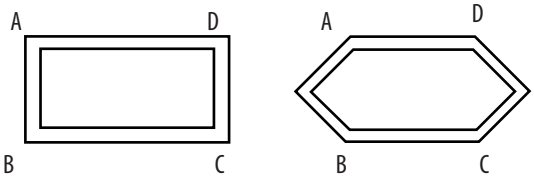
- Parents must be acquainted with lifesaving measures
- Note the emergency service numbers and hang these up in close proximity to the pool:
  - Emergency call 112
  - Fire brigade
  - Paramedic
  - Poison advice centre
- This safety cover is not a substitute for common sense or personal responsibility. It also does not replace the attention of parents and/or responsible adults who remain an essential factor for the protection of small children.
- he cover must always be applied, even if supervision is only temporarily not present.
- Check prior to and whilst opening and closing the cover that no swimmers or foreign objects are located in the pool.
- It is strictly prohibited to access the cover, or to walk or jump on it.
- In case of damage to the cover, or if a functional fault prevents closing and securing of the pool, all measures are to be taken in order prevent access to the pool by small children until it has been repaired.
- Tools are to be stored so that these are not accessible to children.
- Assembly of the cover must be undertaken by a responsible adult.

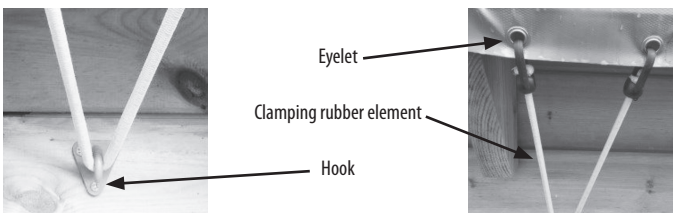
Installation

- A hook is to be attached at each corner (48 cm under the pool edge) with the hook opening facing downwards using the enclosed screws (25mm screws: Check the thickness of the wood panelling in order not to drill through it).



- Attach the ends of the clamping rubber elements in the corner eyelets A and B of the cover (one clamping rubber element per eyelet pair). Subsequently, hook each clamping rubber element into its hook (A and B)





- Pull the cover over the pool, equip the eyelets at the corners C and D with clamping rubber elements, and hook them into the hooks on the outer walls of the pool
- Check the correct position of the cover on the pool (the overlap must be identical on all sides). Screw a hook on opposite each eyelet pair at a distance of 48 cm under the edge of the pool.
- Equip each eyelet pair with a clamping rubber element and hook each clamping rubber element into the corresponding hook.

(GB) Operating manual for Hiver Pool UBBINK winter and safety covers

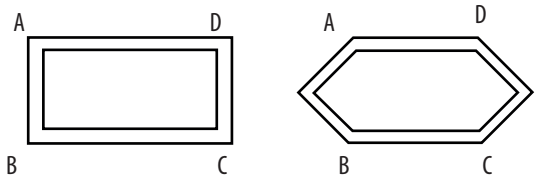
USE

Warning guideline
Important! Safety can only be guaranteed if the cover is closed, secured and correctly installed according to the manufacturer's instructions.

Important
Opening the pool by removing the cover must only be undertaken by a responsible adult. Observe the pool at all times whilst opening and closing it. It is absolutely necessary to completely close or open the pool. Having the cover half-way over the pool is not permitted.

Warning information
Always check that the water level of the pool remains constant according to the recommendations of the manufacturer.

Covering the pool
- Position the cover between A and B on the edge of the pool and hook in the clamping rubber elements at the corners.
- Two adults should pull the cover across the pool holding two opposite corners, and hook in the corner clamping rubber elements (C and D).



- Hook in all clamping rubber elements on the longitudinal and narrow sides

Removing the cover
- Unhook the clamping rubber elements and remove the cover.
- After removal of the complete cover, fold this together widthways.

Care
The cover must be cleaned at least twice a year (preferably prior to and after the bathing season). A special cleaning product for PVC textiles is to be used for cleaning. Regular cleaning should simply occur using a water jet. Aggressive, foaming products or solvents and scouring sponges are to be avoided.

Maintenance
The whole cover and the attachment elements must be checked twice a year (e.g. when cleaning the cover). An additional check is necessary if the cover has to be used with respect to its safety function, or following a period in which it was exposed to extreme strain (storm, snowfall etc.).

Special stipulations for cold seasons
1. The water level of the pool must be kept at an operating level.
2. The cover must be cleared in case more than 10 cm of snow falls onto it.
3. Soiling which could block drainage holes must be removed.

Declaration of conformity
UBBINK GARDEN BV declares on their own responsibility that this winter and safety cover from the Hiver Pool UBBINK series fulfils the requirements laid down in the standard NF P 90-308.

(NL) Gebruiksaanwijzing voor winter-/veiligheidsafdekzeilen "Hiver Pool" UBBINK

Winter-/veiligheidsafdekzeilen

Geachte klant,
Gefeliciteerd met de aankoop van een winter-/veiligheidsafdekzeil uit de serie "Hiver Pool" UBBINK. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie voor het installeren, gebruik en onderhoud van de afdekzeilen. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar hem goed, misschien heeft u hem later nog eens nodig.

Inhoud
1 op maat gemaakt afdekzeil voor het zwembad (+overstek)
1 zak met bevestigingshaken, schroeven en trekbanden, voor de ogen in het afdekzeil

Benodigd materiaal voor het installeren

Gereedschap:
- 1 accuschroevendraaier
- 1 duimstok

Aantal personen: 2

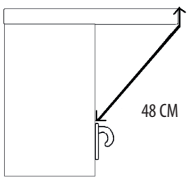
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Waarschuwing
Zwembaden kunnen voor kinderen heel gevaarlijk zijn. Een ongeluk is gebeurd voor je het weet. In de nabijheid van een waterbassin moet er op kinderen voortdurend en actief toezicht worden gehouden, ook als ze al kunnen zwemmen. Als het zwembad vrij toegankelijk is, is de aanwezigheid van een verantwoordelijke volwassene absoluut vereist.

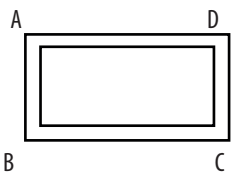
- Ouders moeten weten hoe ze levens kunnen redden
- Noteer de alarmnummers en hang ze op in de directe nabijheid van het zwembad:
  - Alarmnummer 112
  - Brandweer
  - Dienstdoende arts
  - Het Nationaal Vergiftigingen Informatiecentrum
- Ondanks dit veiligheidszeil zijn een portie gezond verstand en enig verantwoordelijkheidsgevoel nog altijd onmisbaar. De aanwezigheid van het zeil betekent niet dat er van de ouders en/of de verantwoordelijke volwassenen geen oplettendheid meer vereist is, want dat blijft een wezenlijke factor in de bescherming van kleine kinderen.
- Het afdekzeil moet altijd worden aangebracht, ook als er slechts heel even geen toezicht is.
- Controleer vóór en tijdens het openen en sluiten van het afdekzeil of er niemand meer in het zwembad is en er ook geen vreemde voorwerpen in drijven.
- Het is absoluut niet toegestaan het afdekzeil te betreden, erover te lopen of erop te springen.
- Als er schade is aan het afdekzeil of wanneer het afsluiten en beveiligen van het zwembad niet gaat doordat er een storing is, moeten alle maatregelen worden getroffen om, totdat dit gerepareerd is, kleine kinderen de toegang tot het zwembad te versperren
- Gereedschap moet zo worden bewaard dat het buiten het bereik van kinderen blijft.
- Het aanbrengen van het afdekzeil moet gebeuren door verantwoordelijke volwassenen.

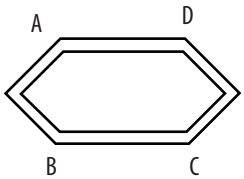
INSTALLATIE

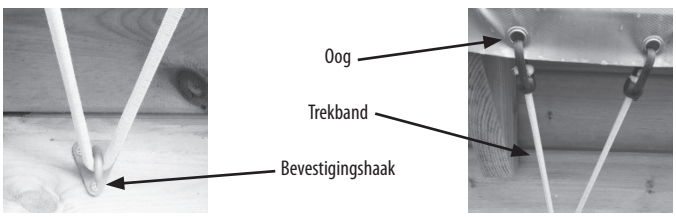
- Met de meegeleverde schroeven (schroeven van 25 mm: de dikte van de houten bekleding controleren, om te voorkomen dat deze wordt doorboord) aan elke hoek een bevestigingshaak aanbrengen (48 cm onder de rand van het bassin) met de opening van de haak naar beneden gekeerd.



- De uiteinden van de trekbanden in de ogen in de hoeken A en B hangen (één trekband per paar ogen). Vervolgens elke trekband aan de bijbehorende haak slaan (A en B)







- Het afdekzeil over het zwembad heen trekken, de ogen in de hoeken C en D ook voorzien van trekbanden en ze aan de bevestigingshaken aan de buitenwanden van het zwembad bevestigen.
- Controleer of het afdekzeil correct boven het zwembad is gespannen (de overstek moet aan alle kanten gelijk zijn). Schroef tegenover elk paar ogen een bevestigingshaak vast, op 48 cm onder de rand van het bassin.
- Doe door elk paar ogen een trekband en zet het uiteinde daarvan dan vast in de bijbehorende bevestigingshaak.

(NL) Gebruiksaanwijzing voor winter-/veiligheidsafdekzeilen "Hiver Pool" UBBINK

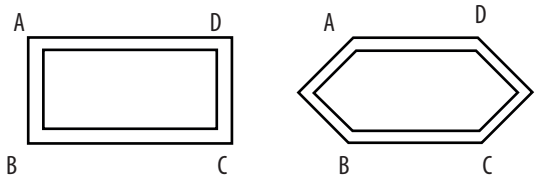
GEBRUIK

Waarschuwing
Belangrijk! De veiligheid is alleen gegarandeerd als het afdekzeil is afgesloten, vergrendeld en correct geïnstalleerd volgens de instructies van de fabrikant.

Belangrijk!
Het toegankelijk maken van het zwembad door het verwijderen van het afdekzeil moet gebeuren door verantwoordelijke volwassenen. Tijdens het openen en sluiten moet u het zwembad steeds scherp in het oog blijven houden. Het is absoluut noodzakelijk het zwembad volledig te sluiten of te openen. Het half geopend of gesloten houden is niet toegestaan.

Waarschuwing
Controleer steeds of het waterpeil van het bassin wel constant blijft, volgens de aanbevelingen van de fabrikant.

Afdekken van het zwembad
- Het afdekzeil op de rand van het zwembad leggen tussen A en B en de trekbanden in de hoeken vasthaken.
- Met twee volwassenen het zeil bij de twee tegenoverliggende punten beetpakken, het dan over het zwembad heen trekken en de trekbanden in de nog vrije hoeken (C en D) vasthaken.



- Alle resterende trekbanden aan de lange en de korte zijden van het bassin vasthaken.

Het afdekzeil verwijderen
- De trekbanden loshaken en het afdekzeil wegtrekken
- Als het afdekzeil is geheel is afgenomen, moet u dit in de breedte opvouwen.

Schoonmaken
Het afdekzeil moet minstens twee keer per jaar schoon gemaakt worden (bij voorkeur voor en na het badseizoen). Voor het schoonmaken moet u gebruikmaken van een speciaal schoonmaakproduct voor PVC-weefsels. Tussendoor schoonmaken kan gewoon met een straal water. Gebruik geen agressieve, schuimende producten of oplosmiddelen en ook geen schuurspons.

Onderhoud
Het gehele afdekzeil moet samen met de bevestigingselementen twee keer per jaar worden gecontroleerd (bijv. wanneer u dat toch aan het schoonmaken bent). Extra controle is noodzakelijk als het afdekzeil inderdaad een keer zijn veiligheidsfunctie heeft moeten vervullen, of na een periode waarin het was blootgesteld aan extreme omstandigheden (storm, sneeuwval enz.).

Bijzondere voorschriften voor het koude jaargetijde
1. Het water in het zwembad moet op het voorgeschreven peil worden gehouden.
2. Bij een sneeuwlaag van meer dan 10 cm moet de sneeuw van het afdekzeil worden geruimd.
3. Vuil waardoor de afvoergaten verstopt zouden kunnen raken, moet worden verwijderd.

Conformiteitsverklaring
UBBINK GARDEN BV verklaart op eigen verantwoording dat winter-/veiligheidsafdekzeilen van de serie "Hiver Pool" UBBINK voldoen aan de vereisten van de normering NF P 90-308.

Istruzioni d'uso per le coperture invernali e di sicurezza Hiver Pool UBBINK

Coperture invernali e di sicurezza

Caro Cliente,
congratulazioni per l'acquisto della copertura invernale e di sicurezza della serie Hiver Pool UBBINK.
Le presenti istruzioni contengono importanti informazioni utili per l'installazione, l'impiego e la manutenzione della copertura invernale e di sicurezza. Leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e conservarle con cura per poterle consultare in seguito.

Contenuto della fornitura
1 copertura tagliata in base alle dimensioni della piscina (+sporgenza)
1 sacchetto con ganci, viti e gomme di fissaggio, in base alle coppie degli occhielli praticati nella copertura

Materiale di installazione necessario

Attrezzi:
- 1 avvitatrice a batteria
- 1 metro a nastro

Numero di persone: 2

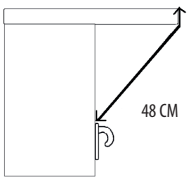
AVVERTENZE DI SICUREZZA

Attenzione
Le piscine possono essere molto pericolose per i bambini. Un incidente in acqua può succedere in qualsiasi momento. Nei pressi della piscina, i bambini devono essere continuamente e attivamente sorvegliati, anche se sanno nuotare. Quando la piscina è aperta è indispensabile la presenza di una persona adulta responsabile.

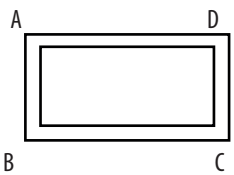
- I genitori devono conoscere le misure salva-vita
- Annotarsi i numeri di emergenza ed esporli nei pressi della piscina:
  - Chiamate di emergenza 112
  - Vigili del fuoco
  - Guardia medica
  - Centro antiveleni
- Questa copertura di sicurezza non è un sostituto del buon senso e della responsabilità personale. E neanche sostituisce l'attenzione dei genitori e/o delle persone adulte responsabili, che rimane un fattore sostanziale per la protezione dei bambini piccoli.
- La copertura deve essere sempre applicata, anche se la persona di sorveglianza si assenta solo temporaneamente.
- Prima e durante l'apertura e la chiusura della copertura controllare che nessuno stia nuotando nella piscina e che non ci siano corpi estranei
- È severamente vietato salire sulla copertura, correrci o saltarvi sopra.
- Se la copertura è danneggiata, o se una malfunzionamento impedisce la chiusura e la messa in sicurezza della piscina, si devono adottare tutte le misure per impedire ai bambini piccoli l'accesso alla piscina fino al momento della riparazione.
- Gli attrezzi si devono conservare in modo che non possano andare a finire nelle mani dei bambini.
- La copertura deve essere montata da persone adulte responsabili.

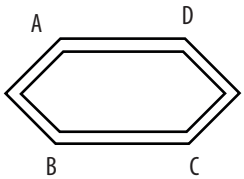
INSTALLAZIONE

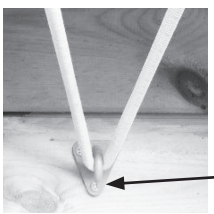
- Usare le viti in dotazione (viti da 25 mm: controllare lo spessore del rivestimento di legno per non perforarlo completamento) applicare un gancio ad ogni angolo (48 cm sotto il bordo della piscina) con l'apertura del gancio verso il basso.

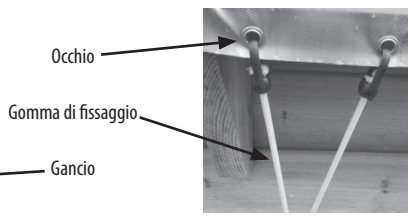


- Applicare le estremità delle gomme di fissaggio negli occhielli degli angoli A e B della copertura (una gomma per ogni coppia di occhielli). Quindi agganciare ciascuna gomma nel suo gancio (A e B)









- Stirare la copertura sulla piscina, mettere le gomme di fissaggio negli occhielli degli angoli C e D e agganciarle nei ganci delle pareti esterne della piscina.
- Controllare il corretto posizionamento della copertura sulla piscina (la sporgenze deve essere identica da tutti i lati). Di fronte ad ogni coppia di occhielli, avvitare un gancio a una distanza di 48 cm sotto il bordo della piscina.
- Applicare una gomma di fissaggio ad ogni coppia di occhielli e agganciare ciascuna gomma al relativo gancio.

I Istruzioni d'uso per le coperture invernali e di sicurezza Hiver Pool UBBINK

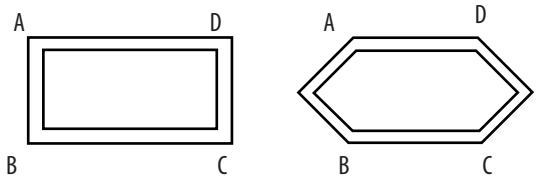
IMPIEGO

Avvertenza
Importante! La sicurezza è garantita solo se la copertura è chiusa, bloccata e installata correttamente secondo le istruzioni del produttore.

Importante!
L'apertura della piscina tramite rimozione della copertura deve essere eseguita da persone adulte responsabili. Durante l'apertura e la chiusura tenere sempre d'occhio la piscina.
È assolutamente necessario chiudere o aprire completamente la piscina. Non è consentita nessuna soluzione intermedia.

Avvertenza
Controllare sempre che il livello dell'acqua rimanga costante in conformità ai suggerimenti del produttore.

Copertura della piscina
- Appoggiare la copertura sul bordo della piscina tra A e B e agganciare le gomme di fissaggio agli angoli.
- Due persone adulte prendono due angoli opposti, stirano la copertura sulla piscina e agganciano le gomme (C e D).



- Agganciare tutte le gomme di fissaggio, sui lati lunghi e sui lati corti

Rimozione della copertura
- Sganciare le gomma di fissaggio e tirare la copertura
- Dopo aver tirato tutta la copertura, piegarla in larghezza.

Pulizia
La pulizia della copertura deve essere eseguita almeno due volte l'anno (preferibilmente prima e dopo la stagione dei bagni). Per la pulizia si deve utilizzare uno speciale prodotto detergente per tessuti in PVC.
La pulizia regolare avviene mediante semplice getto d'acqua. Si devono evitare prodotti aggressivi, schiumogeni o solventi e spugne abrasive.

Manutenzione
L'intera copertura e gli elementi di fissaggio si devono controllare due volte l'anno (per es. in occasione della pulizia della copertura). Occorre eseguire un controllo aggiuntivo se si è dovuta usare la copertura per la sua funzione protettiva o dopo un periodo di tempo in cui è stata soggetta a sollecitazioni estreme (tempeste, neve ecc.).

Disposizioni particolari per la stagione fredda
1. Il livello dell'acqua della piscina si deve mantenere all'altezza di esercizio.
2. Se la neve supera i 10 cm, occorre ritirare la copertura.
3. Si deve rimuovere lo sporco che potrebbe otturare i fori di scarico.

Dichiarazione di conformità
La ditta UBBINK GARDEN BV dichiara sotto la propria responsabilità che le copertura invernale e di sicurezza della serie Hiver Pool UBBINK è conforme ai requisiti della norma NF P 90-308.

(E) Instrucciones de servicio para lonas de invierno y de seguridad Hiver Pool UBBINK

Para lonas de invierno y de seguridad

Estimado cliente:
Le felicitamos por la compra de la lona de invierno y de seguridad de la serie Hiver Pool UBBINK. Estas instrucciones de servicio contienen información importante sobre la instalación, el uso y el mantenimiento de la lona de invierno y de seguridad. Lea por favor estas instrucciones de servicio concienzudamente y consérvelas cuidadosamente para un uso posterior.

Volumen de suministro
1 cubierta ajustada a las medidas de la piscina (+material sobrante)
1 bolsa con ganchos, tornillos y gomas de sujeción correspondientes a los pares de ojetes en la cubierta

Material necesario para la instalación

Herramientas:
- 1 atornillador inalámbrico
- 1 metro plegable

Número de personas: 2

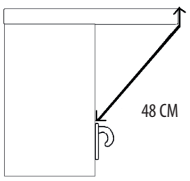
INDICACIONES DE SEGURIDAD

Advertencia
Las piscinas pueden ser muy peligrosas para los niños. Un accidente durante el baño ocurre muy rápido. Cerca de una piscina debe vigilarse a los niños constante y activamente, también si saben nadar. La presencia de un adulto responsable es imprescindible cuando la piscina esté abierta.

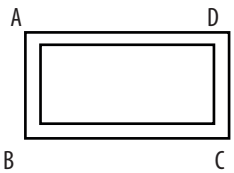
- Los padres deben conocer las intervenciones urgentes que permitirían salvar vidas
- Tome nota de los números de llamada de emergencia. Sitúe estos cerca de la piscina:
  - Llamada de emergencia 112
  - Bomberos
  - Médico de urgencia
  - Centro de intoxicaciones
- Esta cubierta de seguridad no sustituye el sentido común o la responsabilidad personal. Tampoco sustituye la atención de los padres y/o de los adultos responsables que sigue siendo un factor importante para la protección de los niños pequeños.
- La cubierta debe ser colocada siempre, también cuando no exista vigilancia sólo temporalmente.
- Controle antes y durante la apertura y el cierre de la cubierta que no se encuentre ningún bañista o cuerpo extraño dentro de la piscina.
- Está estrictamente prohibido situarse encima de la cubierta y correr o saltar sobre de ella.
- En el caso de producirse daños en la cubierta, o cuando un mal funcionamiento impida cerrar y asegurar la piscina, deben tomarse todas las medidas para impedir hasta la reparación el acceso de los niños pequeños a la piscina.
- Las herramientas deben guardarse fuera del alcance de los niños.
- El montaje de la cubierta debe ser efectuado por adultos responsables.

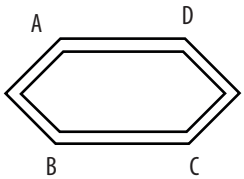
INSTALACIÓN

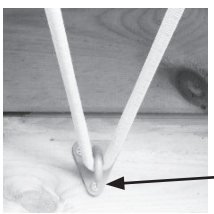
- Utilizando los tornillos incluidos en el suministro (tornillos de 25 mm: controlar el grosor del revestimiento de madera para no perforarla) fijar un gancho en cada esquina (48 cm por debajo del borde de la piscina), con la abertura del gancho hacia abajo.

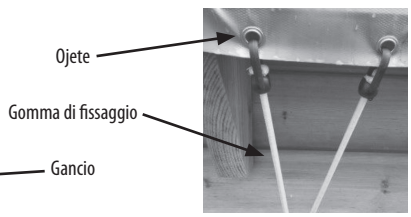


- Fijar los extremos de las gomas de sujeción en los ojetes de esquina A y B de la cubierta (una goma de sujeción por cada par de ojetes). A continuación enganchar cada goma de sujeción en sus









- Extender la cubierta por encima de la piscina, proveer los ojetes de las esquinas C y D con gomas de sujeción y engancharlos en el gancho en las paredes exteriores de la piscina.
- Controlar la correcta posición de la cubierta sobre la piscina (el material sobrante debe ser idéntico en todos los lados). Atornillar frente a cada par de ojetes un gancho a una distancia de 48 cm por debajo del borde de la piscina.
- Proveer cada par de ojetes con una goma de sujeción y enganchar cada goma de sujeción en el gancho correspondiente.

(E) Instrucciones de servicio para lonas de invierno y de seguridad Hiver Pool UBBINK

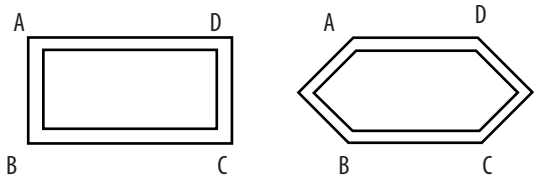
USO

Advertencia
Importante! La seguridad está garantizada solamente con una cubierta cerrada, bloqueada e instalada correctamente de conformidad con las indicaciones del fabricante.

Importante!
La apertura de la piscina quitando la cubierta debe ser efectuada por adultos responsables. Durante la apertura y el cierre no debe perderse nunca de vista la piscina.
Es estrictamente necesario cerrar o abrir la piscina completamente. Una solución intermedia no está permitida.

Advertencia
Compruebe siempre que el nivel del agua de la piscina permanezca constante, conforme a las recomendaciones del fabricante.

Cobertura de la piscina
- Colocar la cubierta sobre el borde de la piscina entre A y B, y enganchar las gomas de sujeción en las esquinas.
- Agarrar con dos adultos las dos esquinas opuestas, extender la cubierta por encima de la piscina y enganchar las gomas de sujeción de esquina (C y D).



- Enganchar todas las gomas de sujeción en los lados largos y en los estrechos.

Retirada de la cubierta
- Desenganchar las gomas de sujeción y quitar la cubierta tirando de ella hacia abajo.
- Después de quitar toda la cubierta tirando de ella hacia abajo, plegarla en el sentido de su ancho.

Cuidado
Debe realizar la limpieza de la cubierta al menos dos veces al año (preferiblemente antes y después de la temporada de baño). Para la limpieza debe emplearse un producto de limpieza especial para tejidos de PVC. La limpieza continua se efectúa mediante un simple chorro de agua. Deben evitarse los productos o disolventes agresivos que forman espuma así como las esponjas abrasivas.

Mantenimiento
Debe controlarse toda la cubierta así como los elementos de sujeción dos veces al año (por ejemplo con ocasión de la limpieza de la cubierta). Es necesario un control adicional cuando haya sido necesario utilizar la cubierta por su función de seguridad, o después de un período en que haya estado expuesta a esfuerzos extremos (tormenta, nevada, etc.).

Disposiciones especiales para la estación fría
1. El nivel del agua dentro de la piscina debe ser mantenido a la altura de funcionamiento.
2. Con más de 10 cm de nieve debe despejarse la cubierta.
3. La suciedad que podría atascar los orificios de desagüe debe ser eliminada.

Declaración de conformidad
La empresa UBBINK GARDEN BV declara bajo su propia responsabilidad que la lona de invierno y de seguridad de la serie Hiver Pool UBBINK cumple los requisitos de la norma NF P 90-308.

(D) / (A) ***Ubbink Garten GmbH***
Hindenburgstraße 19
D – 46395 Bocholt
Tel.: 0049 – (0) 28 71 - 2 93 51 - 0
Fax: 0049 – (0) 28 71 - 2 93 51 - 29
E-Mail: info@outsideliving.com

(NL) ***Outside Living Industries Nederland B.V.***
Postbus 15
NL – 1800 AA Alkmaar

Berenkoog 87
NL - 1822 BN Alkmaar
Tel. verkoop: 0031 – (0)72-5 671 661
Tel.: 0031 – (0)72- 5 671 671
Fax: 0031 – (0)72 5 671 673
E-Mail: verkoop@outsideliving.com

(Export) ***Outside Living Industries Nederland B.V.***
Postbus 15
NL – 1800 AA Alkmaar

Berenkoog 87
NL - 1822 BN Alkmaar
Tel. Sales: 0031 – (0)72-5 671 661
Tel.: 0031 – (0)72- 5 671 671
Fax: 0031 – (0)72 5 671 673
E-Mail: sales@outsideliving.com

(F) ***Outside Living Industries France SARL***
17, Rue de la Baignerie
F - 59000 Lille
Tel. adv.: 0033 – (0)3-20 17 93 93
Fax adv.: 0033 – (0)3-20 17 93 94
E-Mail: adv@outsideliving.com

(B) / (L) ***Outside Living Industries BeLux BVNR***
Wondelgemkaai 10
B – 9000 Gent
Tel.: +32-(0)9-254 45 45
Fax.: +32-(0)9- 254 45 40
E-Mail: uvt@outsideliving.com

ubbink

www.outsideliving.com

0 820 20 50 99

0033 820 20 50 99